

浅析外国留学生使用形容词谓语句的 几种常见语法偏误

陈佩秋*

[Abstract] This article presents an analysis and research of errors made by foreign students when they use adjectives as predicate in the sentences. It identifies the regularity of syntax errors, and it points out that the reasons of these errors,

[Keywords] foreign students; the sentence in which an adjective is used as predicate; syntax errors

一、前言

二、常见偏误

1. 偏误之一: 主语和形容词谓语句

汉语形容词谓语句可以直接做谓语句, 如:
学生在使用过程中常常加“是”, 如:

- * 你的读者是很好。
- * 我的教授告诉我南京是很美丽。
- * 南京的树是很多, 自然是很美丽。

在形容词谓语句前加“是”是留学生常犯的错误。晓然(2000)认为, “汉语里形容词谓语句和存在句又常常可以互换。形容词谓语句是描述性句子, 形容词直接放在主语后面作谓语就已经传达了, 几个句子中的“是”都要去掉, 才符合汉语的思维模式。以上

形容词谓语句前也有加“是”的现象, 这主要受母语的影响, 对他们来说, 形容词谓语句前的“是”的出现是有条件的, 主要有以下两种情况:

(1) 在一定的语境中, 肯定的意思, 但必须重读, 如:

- (A) 他的汉语很好。
- (B) 他的汉语是很好。

(2) 用在转折句的上半句中, 如:

- (A) 这本书是好, 可是太贵了。
- (B) 在强调句型中, “是”和“的”只起强调作用, 并不影响句子的原义。

这儿的风景是非常美丽的。

这个句子中的“是”和“的”只起强调作用, 并不影响句子的原义。

2. 偏误之二: 无条件地使用形容词谓语句

留学生在无意识地使用形容词谓语句时, 常常不加任何成分, 如:

- * 现在来到了中国, 我很高兴。
- * 今天天气好。
- * 汉语难。

留学生在掌握了汉语形容词谓语句的基本用法后, 容易出现以上的偏误。但是, 只要多加练习, 就能避免这些偏误。

动词“是”连接, 但不少留学生受他们的母语的影响。李

不用“是”。因为汉语认为“漂亮”(强调形容词谓语句是描述性句子, 形容词直接放在主语后面作谓语就已经传达了, 几个句子中的“是”都要去掉, 才符合汉语的思维模式。以上

形容词谓语句前有“是”, 又掌握。但是, 汉语形容词谓语句前, 但这时的形容词谓语句

肯定, 含有“的确、实在”

如:

“是”和“的”, 并不影响句子的

形容词前后没有其他成分, 如

容易出现以上的偏误。但是,

汉语中的性质形容词单独做谓语在句中承担比较意义,只有在含有对照、比较的情景中才可以单独使用。所以,在没有对照、比较的情景时,性质形容词做谓语一般前后要加别的成分。如以上几个例子都暗含着比较、对照的意思:

- * 现在来到了中国,我高兴。(没来中国时不高兴)
- * 今天天气好。(昨天天气不好)
- * 汉语难。(别的语言不难)

实际上留学生在没有比较、对照的意思,所以这些句子不符合汉语的语法。

张国宪(2000)认为,“典型的性质形容词的量是隐性的”,“往往通过附加程度词或重叠等句法手段实现隐性量向显性量的转变”。

性质形容词做谓语是不自由的,性质形容词前后必须加上一些其他成分,做谓语才自由。如以下几种情况:

(1) 在形容词前面加程度副词,如“有些,比较,很,挺,满,好,更,更加,最”等等,需要说明的是,形容词前的“很”字常常并不表示程度,只是为了使形容词可以自由地做谓语才加上形容词前常加“很”。如以下几个例子:

- ④ 今天天气很好。
- ⑤ 今天来的人很多。

这些句子中的“很”并没有程度高的含义,留学生常常误以为加了“很”就表示程度高,而在不需要表示程度高时不敢加“很”字。

(2) 在形容词后面加表示程度的词语,如:

- ⑥ 今天的天气好极了。

(3) 在形容词后面加“了”,如:

- ⑦ 天气好了。

(4) 形容词后带补语,如:

- ⑧ 房间里冷得要命。
- ⑨ 他高兴得跳了起来。

(5) 形容词前加上不表示程度的副词,如:

- ⑩ 他当然高兴。
- ⑪ 那孩子也真孝顺。
- ⑫ 今天天气不好。

从以上的例子可以看出,单个的性质形容词作谓语是有限制的,需要通过句法形式的变化,才能传递足够的信息。

3. 偏误之三:形容词谓语前加上多余的程度副词

上文说过,单个的性质形容词做谓语时由于包含的信息量不够,所以是粘着的,只有在

前后加上一些成分,才能余的了。如以下几个例

- * 我觉得东京人比福冈人很忙。
- * 她比她姐姐很可爱。
- * 东京的出租车比北京很少。
- * 他每天都非常认真的。

以上的句子包括两种,一个是比较句,另一个是形容词重叠形式,下面分别加以说明。

(1) 比较句

在比较句中,因为已在形容词前面加上“很”等程度副词(很、最、非常等)放“进一步”的意义时,可以

- ⑬ 今天比昨天更冷。
- ⑭ 今天比昨天冷得

(2) 形容词重叠形式

朱德熙在《语法讲义》中表示量的程度副词去修饰形容词。与状态形容词对应加上程度副词是不符合

4. 偏误之四:在形容词

因为汉语的形容词带上宾语,如:

- * 应该干净我的房子。

有些形容词可以带“端正”等受“很”修饰的“此类动词带宾语的时候是动词的用法而不是形容词的用法。一般情况下,形容词不能带宾语。以上的句

5. 偏误之五:两个以

“和”大概是留学生思索地会用“和”,如:

- * 她热情和可爱。
- * 他高和大。

使用。但是当句子已经包含足够的信息量时,程度副词就是多

福冈人很忙。

很少。

的。

,一个是比较句,另一个是形容词重叠形式,下面分别加以

两者互相比较、对照,所包含的信息量已够了,所以不需要在形容词前面加上“很”等程度副词,如果要表示比较大的差距大,不能将表示程度非同一般的程度副词前加“还”“更”等程度副词。但是,表示程度副词。如:

为,“形容词重叠形式本身就包含着量的意义,所以不能再用我们把形容词重叠式看成形容词里的一类,管它叫状态形容词原来的形式可以叫作性质形容词”。所以,形容词重叠式前应该改为“他每天都认认真真的”。

吾后带宾语

接作谓语,有些留学生就误以为和动词一样,在形容词谓语后

“委屈、端正”等,可以说“委屈自己”、“端正态度”,“委屈”、“端正”受“很”修饰的时候,不受“很”修饰。朱德熙认为,形容词。所以,带了宾语的形容词已经

不及物动词的句子差不多,形容词后面改为“应该打扫我的房间”。

形容词并列作谓语时,用错连接词

第一个连词,所以凡是需要用连词的地方,留学生几乎不假思

语的形容
共同的附
好。
和可爱”

的引不
的引不
的引不

发现，留
下出
偏误的原
系动词
会对留
的偏误实
的差距
谓语句
我们可以
题是教学

的引不
的引不
的引不
的引不
的引不
的引不
的引不

上海教育
重庆出
学实用
分阶段
百词，商
文集，商
商务印书
对外汉语
容词的典

的引不
的引不
的引不
的引不
的引不
的引不
的引不